

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

เนื้อหาข่าวของ สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี หมวด การเมือง
ข่าวประจำวันที่ ๘ เดือน สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๙

หัวข้อข่าว การสวมผ้าคลุมศีรษะของผู้พิพากษาชาวมุสลิมอาจสันคลอนความน่าเชื่อถือในการพิจารณาคดี

นายโรแบร์ท เซกมุลเลอร์ ประธานสมาคมตุลาการศาลปกครองแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี กล่าวต่อสำนักข่าวเยอรมัน (Deutsche Presse – Agentur – dpa) ว่า ในมุมมองของตุลาการศาลปกครองแห่งสหพันธ์ฯ มีความเห็นว่า ผู้พิพากษาที่สวมผ้าคลุมศีรษะ (ฮิญาบ) จะมีผลต่อความน่าเชื่อถือต่อการวางตัวเป็นกลางในกระบวนการยุติธรรม โดยเฉพาะอย่างยิ่ง กรณีที่เข้าไปมีส่วนเกี่ยวข้องกับความเชื่อของศาสนาอื่น นอกเหนือจากศาสนาอิสลาม ซึ่งการหาทางแก้ไขปัญหาดังกล่าวอย่างเป็นทางการนั้นจะเป็นภารกิจของผู้ออกกฎหมายต่อไป ซึ่งหากมีข้อกำหนดหรือระเบียบข้อบังคับใดที่เป็นการจำกัดเสรีภาพในการนับถือศาสนาของผู้พิพากษา จะต้องเป็นไปตามรูปแบบของกฎหมาย ซึ่งอาจมีความเป็นไปได้ในการเปลี่ยนแปลงกฎหมายพื้นฐาน



(PHOTO: DPA)

ตัวอย่างเช่น กรณีที่เกิดในรัฐไบเอิร์น ศาลปกครองเมืองออกซ์บวร์กได้ออกมาชี้แจงว่า คำสั่งห้ามผู้ช่วยผู้พิพากษาคคลุมศีรษะที่ออกโดยกระทรวงยุติธรรมแห่งรัฐนั้นมีขอบด้วยกฎหมาย เนื่องจากการละเมิดเสรีภาพในการนับถือศาสนา ทางด้าน นายกีโด โวลฟ์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรมแห่งรัฐบาเดิน - เวือร์ทเทมแบร์ก ผู้สนับสนุนการต่อต้านการสวมผ้าคลุมศีรษะ กล่าวว่า การสวมผ้าคลุมศีรษะเป็นการแสดงออกถึงความเชื่อทางศาสนา “ในความเห็นของผม จึงไม่จำเป็นต้องแสดงออกในห้องพิจารณาคดี”

ปัจจุบันผู้พิพากษาจะต้องปฏิบัติตามคำสั่งของกระทรวงยุติธรรม ในการแต่งกายด้วยเสื้อเชิ้ตสีขาว และสวมทับด้วยเสื้อครุยสีดำ

ที่มาของข่าว <http://www.faz.net/aktuell/politik/inland/kopftuch-koennte-laut-bdvr-vertrauen-in-justiz-erschuettern-14377115.html>

ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวกุลธิดา ชันวิธิ
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ (ภาษาเยอรมัน)
กลุ่มงาน ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ
สำนัก ภาษาต่างประเทศ